

# ΠΙΝΑΞ ΛΕΞΕΩΝ, ΚΥΡΙΩΝ ΟΝΟΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΠΡΑΓΜΑΤΩΝ

Actions nuisibles 114  
 ἀγαθὸς 56· βλ. καὶ τσαμπούνα  
 ἀγάπη 84 — γυναικὸς 81, 82  
 Ἀγαρηνά βλ. Ἀγερικά  
 Ἀγ. Ἀρσαλία (Μεσοπεντηκο-  
 στὴ) 322  
 ἀγγεῖον 57· βλ. καὶ τσαμπούνα  
 Ἀγγελος 250  
 Ἀγερικά 301  
 ἀγερομός 255  
 Ἀγία· Ἀγάθη 193 — Βαρβάρα  
 322 — Ἑλένη 249 — Ζώνη  
 322 — Παρασκευὴ 193, 255,  
 322, 327 — Τριάς 191, 322  
 ἀγιασμός 326, 255, 335  
 Ἅγιος· Ἀθανάσιος 252, 254,  
 255, 322 — Ἀκάκιος 242 —  
 Ἀντώνιος 325 — Γεώργιος  
 254, 303, 322, 325 — Δημή-  
 τριος 242, 255, 322 — Ἰωάν-  
 νης ὁ Κλήδονας 234 — Κο-  
 σμάς 337 — Κωνσταντῖνος  
 234 — Λάζαρος 278 — Μάρμας  
 255 — Μηνάς 254, 255 — Νι-  
 κάνωρ 253, 254, 255 — Νικό-  
 λαος 283, 322, 323 — Σερα-  
 φεῖμ 242, 244 — Συμεών βλ.  
 Ἄι Συμῖος — Τρύφων 254,  
 255 — Χαράλαμπος 232, 254  
 Ἅγιον· Γρηγορίου προσευχὴ  
 102 — Συμεῶνος μονὴ 181,  
 188 — πανήγυρις 181, 188  
 ἀγκαρά 58· βλ. γκάιντα  
 ἀγκοπὸν 57· βλ. τσαμπούνα  
 ἀγκώμι· βλ. μοιρολόγι  
 ἀγρυπνία 86  
 ἀδελφοποιΐα 314  
 αἷμα 93  
 αἰμοστατικὸν μέσον 244  
 Ἄι Συμῖος 181, 187, 188, 189,  
 191, 192, 193  
 αὐτὸς 96

αἰώρα 303  
 ἀκκορντεόν 42, 43, 63, 347  
 ἄλογον 95—Ἀγίου Κοσμᾶ 321  
 — Μεγαλέξανδρου 317, 318,  
 319  
 ἁλώνι 208  
 ἁλώπηξ 95-96  
 ἁμπάρι 276  
 ἁμπελος 255  
 ἁμπλὰς 331  
 ἁμφιθαλὴς παῖς 282  
 amulette 114, 308  
 ἀνάδεμα 209  
 ἀνακάλημα· βλ. μοιρολόγι  
 Ἀνάληψις 336  
 Andidotes contre l'ivresse  
 115  
 ἀνδρογύνου λύσιμος 105, 106,  
 107 — χωσμάριος 86  
 Ἀνδρόνικος 5  
 Ἀνδρούτσος (Οὐδυσσεύς) 253  
 ἀνεμόκλας 279  
 ἀνεμοπύσσαμα 292  
 Ἀνεραῖδος 301  
 Angelina 31  
 animaux 114  
 ἄντζα 210  
 ἀοιδοὶ 8  
 ἀποδεμένος ἄνθρωπος 90  
 Ἀποκριὰ 284, 291  
 ἀράπ'ς 237  
 ἀρβάλι 276  
 ἀργαλειὸς ὄρθιος 336  
 Ἀρέθας 8  
 ἀρέκια 262  
 arekia 269  
 ἀρίδα 253  
 ἄρχλα 276  
 ἄρματα 181  
 armatomenoi 193  
 ἀρματολὸς 259  
 ἀρματωμένος 181, 182, 183,

185, 192  
 ἀρμυροπίτταρο 234  
 ἄργος 291, 293  
 ἀρχάγγελος Μιχαὴλ 257  
 ἀρχιτεκτονικὴ λαϊκὴ 332  
 ἀσημοκούμπουρο 182  
 ἀσημοσουγιές· 182  
 ἀσθένεια 254, 255  
 ἀσκηταριά 254  
 ἀσκή 57· βλ. καὶ τσαμπούνα  
 ἀσκοζαμπούνα 57· βλ. καὶ τσα-  
 μπούνα  
 ἀσκός 58· βλ. καὶ γκάιντα  
 ἔσματα 277, 279, 297, 325, 339,  
 346, 349, 367, 369, 370 —  
 αἰώρας 303 — ἀκριτικά· τῶν  
 Ἀνδρονίκου καὶ Κωνσταντί-  
 νου Δούκα 3-10 — τοῦ υἱοῦ  
 τοῦ Ἀνδρονίκου 8 — τῶν ἐν-  
 νέα υἱῶν τοῦ Ἀνδρονίκου 8  
 — τοῦ μικροῦ Βλαχόπουλου  
 213 — τοῦ Κάστρου τῆς Ὀρι-  
 ᾶς 213 — Κωνσταντῆς 218  
 Πορφύρης 8 — Ἐπιμέρους·  
 Ἀμπέλι μου, πλατύφυλλο 279  
 — Ἀμοιρη 266 — Γεφυριοῦ  
 τῆς Ἀρτας 279 — Γράβας  
 279 — Γρίβας 279 — ἐργα-  
 τικά 259 — ἐρωτικά 278 —  
 Ζήδρου 323 — Ἥλιε μ',  
 γιὰτ' ἄργησες νὰ βγῆς 265  
 — ἱστορικά 259 — Κάλανδα  
 366 — Καραμπεριά 279 —  
 Κασσαντώνης 279 — Κερά  
 Γιώργαινα 279 — Κλέφτικα  
 278 — Κρητικά 196 — Κων-  
 σταντῆς 279 — Λαζαρικά 278  
 — ληστρικά 278 — Μιά κόρη  
 ρόδα μάζευε 264 — Μηλιά  
 352, 354 — Μπεράτι 279 —  
 νανούρισμα 346, 369 — Ὁ-  
 μορφος γιαντίσαρος 213 —



- Ὁ ξένος ἀποφάσισε νὰ πάη  
 νὰ στεφανώσῃ 263 — Πάπιγ-  
 γο 279 — Παραλογαί 297  
 — Σάλωνα 279 — Σαμαντά-  
 κας 279 — Στέγγου 332 —  
 Τίνος ἀμπέλια χλίσβονται 267  
 — Τριανταφυλλιά 279 —  
 Φράσα 279 — Χελιδόνος  
 257· βλ. καὶ τραγουδία.  
 ἀστήρ 94  
 ἀτεκνία 79  
 αὐλὸς (οὐρήσεως) 78  
 αὐλὸς (ἀερόφωνα, ἰδιόφωνα)  
 41, 42, 44, 45, 46, 47, 48, 49,  
 50, 51, 52, 53, 63, 64.  
 αὐπνία 79  
 αὐτοσπαραγμός 36, 37  
 ἄφουλκας 56· βλ. καὶ τσαμπού-  
 να  
 avloi 67  
 βαβὰ 239  
 βαγγιάδες 204  
 βαβὴ 276  
 βάλ· (= βουβάλι) 239  
 Βαλῆς 329  
 ballades 224, 289  
 ballati 16  
 βαρβάγκα 49· βλ. καὶ αὐλὸς  
 βαρέλα 335  
 βεργινάδα 218  
 βιασμός γυναικὸς 292  
 bibiki 66, 68  
 βιβλιογραφία τῆς Ἑλληνικῆς  
 λαογραφίας τῶν ἐτῶν 1964-  
 1965 116-180  
 βιολὶ 41, 42, 43, 48, 63, 277,  
 347  
 βιολιτζῆς 43, 277  
 βίος· μελισσοκομικὸς 277  
 βλαμάdis 314  
 Βλαστός Παῦλος Γ. 195  
 Βλαχόπουλο μικρὸ· βλ. ἄσματα  
 βλεσίdi 279  
 βόθρα 56· βλ. καὶ τσαμπούνα  
 βοτάνι· Αἰγοκέρου 99 — Ἄρη  
 θεοῦ 100 — Διδύμων 97 —  
 Ἑρμῇ 100 — Ζυγοῦ 98 —  
 ἠδορχίου (ἠδορχόου) 99 —  
 ἡλίου 96 — Ἰχθύα 99 —  
 Καρκίνου 97 — Κριοῦ 97 —  
 Λέων 98 — Παρθένου 98 —  
 Σελήνης 99 — Σκορπίου 98  
 — Ταύρου 97 — Τοξότη 99  
 βοῦβες 229  
 βοῦδ' 239  
 Βουκέφαλος 317, 320  
 βουργάρα 45· βλ. καὶ αὐλὸς  
 broderie 315  
 bucium 33  
 Calamatianos (danse) 269  
 caramouza voir : journas  
 carnaval 290, 308, 330  
 Caval 67  
 Chansons acritiques d'An-  
 dronic et de Constantin,  
 Ducas 9 - 10, 289; d'amur,  
 du culte, d'émigration;  
 héroïques, funéraires, de la  
 noce, satiriques 223, 224,  
 289, 290  
 Chasse 289  
 Charon 39  
 Cheval de la Vierge 246,  
 247 ou de St. Demetrios  
 clarinette 70  
 Collections de matériel fol-  
 cloriques 375  
 Contribution à l'histoire des  
 instruments populaires  
 grecs  
 couronnes de feuilles, nupti-  
 les 307  
 coutumes: du culte 289, 315  
 — matrimoniales 289 —  
 de travestissements 290 —  
 agricoles 307, 308 — ma-  
 giques 331.  
 culte 289, 307  
 Crète voir Folklore  
 croyances magiques 289  
 γαβάθα 276  
 γαβάλι, γκαβάλ' 53· βλ. καὶ  
 αὐλὸς  
 gaída 68  
 γαϊδάρα 276  
 γαϊτάνι 212  
 γαλατόπιττα 209, 255  
 γαμοκουλλούρα 342  
 γάμος 257, 281, 282, 304, 305  
 γάστρα 336  
 γεμενιά 212  
 γέννα 78, 80  
 γεφύρ' ἔς Ἄρτας 237  
 Γαλλοῦδες 233  
 Γιάννης ὁ Μαραθιανός· βλ.  
 Χορὸς  
 Γιαργιτός· βλ. χορὸς  
 γιλέκο 212  
 γκάϊδα 57· βλ. καὶ γκάϊντα  
 γκάϊντα 42, 58, 59  
 γκαϊτανίτσα 58· βλ. καὶ γκάϊντα  
 γκαϊτανιτζῆς 58  
 γκαργνέτου (τὸ) 64  
 γκιούμα, γκιούμι 276  
 γκροτσιὰ 253  
 Γκούτας Κων/τίνος 323  
 γλαρουνέτου (τὸ) 64  
 γλῶσσα 56· βλ. καὶ τσαμπούνα  
 γνῶσις παρθενίας 85  
 Γονοκκλησὰ (Κυριακὴ Πεντη-  
 κοστῆς) 313  
 γόος 26  
 Γοργόνα 302  
 Γούτας Στέργιος 323  
 grenade 308  
 Γρίβας Θεοδωράκης 323  
 guitare 65  
 γυναικες εἰς τὴν Μάνην 292  
 γυριστής 213  
 γωνιά 334  
 δάγκαμα φιδιοῦ, σκορπίου 91  
 δαιμονιάρης 81  
 δαιμονικά 251, 294  
 δάνειον 329  
 danses 289  
 darvira 66  
 décoration des etoffes 315  
 defi (tambourin) 224  
 δένδρα ἱερά 252, 253 — στοι-  
 χεωμένα 251  
 δέρμα ὄφεως 306  
 diable 224, 289  
 Διάβολος 281  
 διάγνωσις ὕδατος 103  
 διακοσμητικὴ ὕφασμάτων 309  
 Διαμάντω· βλ. χορὸς  
 divination 114



διπλοσάμπ'νο 57· βλ. και στα-  
μπούνα  
δισαύλι 45· βλ. και αὐλός  
djama 67  
djiradi 67  
δοντίτσα 210  
dot 331

Δούκας Κωνσταντίνος 4, 5, 10  
douze jours entre Noël et

I'Épiphanie 330

dragon 247

δράκων 240

droit civil 330

Ducas Const' βλ. Δούκας  
Κωνσταντίνος

\*Εβραῖος 234

ἐγκοίμησις 255, 322

\*Εκθέσεις λαογραφικῶν ἀπο-  
στολῶν κατὰ τὰ ἔτη 1965-  
1966 195 — \*Ερευνα : εἰς  
τὸ Ἀρχεῖον Παύλου Βλα-  
στοῦ ἐν τῷ Ἱστορικῷ Ἀρ-  
χεῖο Κρήτης 195-200 — εἰς  
τὸ Νοτιοανατολικὸν 202-  
222 — Ἀποστολὴ εἰς Θήραν  
καὶ Ἀνάφη 225-234 — \*Ε-  
ρευνα εἰς τὴν ἐπαρχίαν Καρ-  
δίτσης 236-245 — εἰς περιο-  
χὰς τοῦ νομοῦ Κοζάνης 247-  
259 — εἰς Μονοδένδριον καὶ  
Βίτσαν 271-288 — εἰς Μυρ-  
σίνην Λακωνίας 290-298 —  
Ἀποστολὴ εἰς Σίκινον καὶ  
Φολέγανδρον 299-307 — \*Ε-  
ρευνα εἰς ἐπαρχίαν Καρδί-  
τσης 308-315 — εἰς περιο-  
χὰς νομοῦ Γρεβενῶν 316-  
329 — Ἀποστολὴ εἰς Σταυ-  
ροπήγιον Εὐρυτανίας καὶ εἰς  
Ἀνώγεια Μυλοποτάμου Κρή-  
της 331-343.

ἐλάφι 327

élucidation 114

ἐμποδευμένον ἀνδρόγυνον 90,  
108

enterrement 246

\*Επάνω κόσμος 24

\*Ερωτόκριτος 284

\*Ερωφίλη 284, 285

étoffes tissées 315

Εὐλογημένη 232

Εὐλογία 232

εὐρεσις ἀπολεσθέντος 105

ἐχεντρα 231

ἐχθρὸς 87, 88

Exposés sur l'activité du  
Centre du Folk. Héll. 395

Fées (Néaïdes)

235, 260, 289, 307, 330

femmes : viol 298

Fête populaire au couvent  
de St. Syméon, près de  
Messolonghi, pendant la  
Pentecôte 193 - 194

fête de Pâques 330

feuilles de noyer 316

fissitari 68

floyera 66, 67

Folklore: Rapport de recher-  
ches effectuées dans les Archi-  
ves Paul G. Vlastos dans  
l'Archiv. Historique de la  
Crète et Khania 201 — Re-  
cherche folklorique à Po-  
gonion (Egée) 223, 225 —  
Rapport de la mission fol-  
klorique dans quelques  
villages du département  
de Kozani 259, 261 — Re-  
cherches folkloriques dans  
la région de Zagorion (E-  
pire) 288, 290

ζαμπούνα 57· βλ. και τσα-  
μπούνα

Ζαφείρης 285, 286 — μοιργιο-  
λοί 286 — παγινί 286.

Ζιάκας (κλέφτης) 323

ζουρνάδια ψιλά· βλ. ψιλά ζουρ-  
νάδια

ζορνάς, ζορνές 62· βλ. και  
ζουρνάς

ζουμάρ' 58· βλ. και γκάνιτα  
ζούπα 209

ζουρλάς 53· βλ. και αὐλός 62·  
βλ. και ζουρνάς

ζουρνάς 42, 45, 59, 60, 61, 62,  
63, 262

ζουρνιτζής 43

ζύα βιολιά· βλ. ζυγιά

ζυγαριά 258

ζυγιά 42, 62, 181, 183, 185  
187, 277

ζυγίζω 258

ζωοκλοπή 292, 340

ζωσίσματα 335

habitation 223, 235, 289

herbes zodiacales 114

herborisation des racines  
114

ἥσα 212

ἥσιουμα 237

θαῦμα 254

θέρμη 84, 85, 102, 109

θηλειαστά 309, 310

θησαυρὸς 89, 279

θιαμπόλι 49, 51, 53· βλ. και  
αὐλός  
θρήνος τοῦ νεκροῦ 11· 32,  
297

θρηνοῦριν 13· βλ. και μοιρο-  
λόγι

θυλακούρι 57· βλ. και τσα-  
μπούνα

θυροπούλα 208

θυοσία δημοτελής 233

ιατροσοφικά ἐκ Θεσσαλικοῦ  
κώδικος 71 - 115

icône miraculeuse 308

incubation 255

instruments musicaux 289

institutions sociales 316

ἵππος 255 - ἵππος Μέγ' Ἀλέ-  
ξανδρου 317· βλ. και ἄλογον

Ἰσμαήλ Ἀγᾶ; 326, 328

ἰσοκράτης 213

ἰσχανδικός 112

ἶχνος 241, 242

jazz 65

jeux de société 114

journas 69· βλ. ζουρνάς

καβάλι 53· βλ. καὶ αὐλὸς  
καβουράς 209  
καδί 276  
καζάνια 276  
κάθισμα· βλ. κλάψιμο  
καλαμάρι 212  
Kalami 66, 67  
καλάμι 44, 46, 47, 63· βλ. καὶ  
αὐλὸς· βλ. καὶ ζουρνάς  
Καλαμώτισσα· βλ. Παναγία  
Καλαμώτισσα 235 — Κρη-  
μνιώτισσα 232  
καλέμι 62· βλ. καὶ ζουρνάς  
Καλικάντζαρος 48, 231, 233,  
280, 325  
καλογιατροὶ 71.  
καλπάκι μαῦρο 212  
καλύβα 208  
κάμαρα 229, 237  
καμπάτ - ζουρνάς 61· βλ. καὶ  
ζουρνάς  
κανέλι 60· βλ. καὶ ζουρνάς  
κανίσκια 338, 339  
κανάκι 42  
καντάρι 258  
καπετάνιος 181  
καράβια 276  
καραμούζα 57, 58· βλ. καὶ  
τσαμπούνα — 59, 61, 63, 64·  
βλ. καὶ ζουρνάς  
Karamberia (chanson) 289  
Καρατόλιος 323  
κάρα Ὁσίου Νικάνορος 254  
καρβελάς 276  
καρδάρι 276  
καρνέττο 64  
καρυδόφυλλον 314  
κάρφωμα προικὸς 351  
κασόπιττα 209  
καταλόγι 13· βλ. καὶ μοιρολόγι  
καταλογίστρα· βλ. μοιρολο-  
γίστρα  
καταρράχτης 334  
κατοικία 228, 275  
κατσαμπούνα 53· βλ. καὶ αὐ-  
λὸς  
Κατσαντωνναῖοι 328  
Κατσαντώνης 259  
Κάτω Κόσμος 20, 21, 24  
κεμεντζές 42

κεφαλάρια 58· βλ. καὶ γκάντα  
κεφαλόδεσμος 209, 210  
κιθάρα 43, 347  
Κινηματογραφήσεις ἐκδηλώ-  
σεων τοῦ λαϊκοῦ βίου κατὰ  
τὰ ἔτη 1965 - 1966· 332, 336,  
390 — 391  
Cinematographié. Materiel  
cinematographié pendant  
les années 1965-66 390  
κιουστέκι 182  
κλάμμα· βλ. κλάψιμο  
κλαρίνο 42, 45, 61, 63, 64. 277,  
347  
κλαριντζής, κλαριτζής 43, 63,  
64, 277  
κλαύτρουσα· βλ. μοιρολογί-  
στρα  
κλάψιμο 16  
Klephtes 194  
κλέπτης 95  
κλειδωνιτσα 112  
κλείσμα 276  
κλέφτης 239  
Κλήδονας 244  
κλήμα 305, 311  
κλίτσος 275  
κλόσσα 210, 211  
κλουβιοῦ στήσιμο 276  
κλωστή κόκκινη 323  
κλώσμα (τραγουδιοῦ) 257  
κλώστης 213  
κοκκινομαλλοῦσες 250, 251  
κόλιαντα 220  
κομπογιανίτες 71  
κόνις 244  
κορκούτι 209  
κορνέτα 43  
Κοσμᾶς ὁ Αἰτωλὸς 254, 320,  
321  
κουλλούρα 220, 251.  
κουρκουτόπιττα 209  
κουρούνα 96  
κούτσουρο 257, 325  
κοφτόπιττα 209  
κρασοπαπάρα 209  
κρεασόπιττα 209  
κύκλος μαγικὸς 322  
κυριότης ἀκινήτου 329  
λαβούτο· βλ. λαοῦτο

λαγγίτες 259  
λαγκόνι 89  
λάγυνος τύχης 244  
λαδερὸ 276  
λαένι 276  
Λαζάρα 347, 355  
Λάζαρος 234  
λαιμαριά 210  
λάκκος τοῦ ἀλόγου 318  
Λαογραφία: κρητική 197, 199  
— τουρκική 199  
λαοῦτο 42, 43, 54, 277  
λαουτοκιθάρα, λαουτοκίθαρον  
43, 347  
λαοῦτο 347  
λάσια 311  
λαχανομπούρεκο 209  
Lazare 235  
Λεβαντίνικος· βλ. χορὸς  
légendes 235, 260 — légén-  
des: dualistes 289 — d'une  
icône de la Vierge - de  
Phoque 307 de Kinos et  
d'Adonis 290  
populaires  
289 — de Cosmas ἑτοῖες  
330  
λειβάδι 336  
λεμονιά· βλ. χορὸς  
Levantinikos (danse) 269  
λιγκέρα 276  
λίθος 323  
λίμπα 276  
Λιούλιος· βλ. χορὸς  
λιτανὸ 209  
littérature populaire 289  
λόντζα 335  
Λούκας 323  
λύρα 41, 42, 54  
λυράρηδες 42  
μαγαζιά 183  
μάγα 181  
μαγεία 83  
μαγικά ἐκ Θεσσαλικοῦ κώδι-  
κος 71, 113  
μάγισσες 287  
μάγος 250, 251  
maðouira 66  
Μᾶης 306· βλ. καὶ στέφανος  
Πρωτομαγιάς





μακρονοσία 86  
maladies 235  
μάμης γηραιᾶς θέσις ἐν τῇ οἰκογενείᾳ 293  
μανδραγόνα 91  
μανικωτή 211  
μαννοκυρουδάτη 342  
μαντανιές 310  
μαντούρα 45, 50, 51, 53· βλ. καὶ αὐλὸς  
μαργαρίτα 311  
Μαργιώλα 218  
μάρθα 56· βλ. καὶ τσαμπούνα  
mariage 307  
μαρμάρωμα 320  
Μάρτης 256  
μασιὺς 276  
μάστορης 62  
μαστραπᾶς 276  
ματζουκάδες 71  
μάτσελο 209  
μαίρη γῆ 31  
μαυρομάνικο μαχαίρι 340  
Μένας Ἀλέξανδρος 249, 250, 302, 317, 319, 320  
Μελᾶς Παῦλος 325  
Μελέαγρος 257  
μέλι 251  
μέρα κακιὰ 238  
μεργιολόν· βλ. μοιρολόγι  
μεσανύχτης 232  
μεταμφίσεις 306  
μετημφιεσμένος 284  
mets 223  
μήτρα 93  
μυρμίλω 209  
mirologue de Zafiri 290  
miso  
Mission folklorique: aux îles Thera et Anafi 234-235 — dans la province de Karditsa (Thessalie) 246, 247 — dans quelques villages du département de Kozani 259 - 261 — à Myrsini, de Laconie 298-299 — dans les îles de Sikinos et Forléghandros (Cyclades) 307-308 — à Karditsa en Thessalie 315 - 316 — dans la

région de Grévéna 330-331 — à Stavropighion d'Eurytanie et à Anoghia Mylopotamou (Crète) 343  
μισοκέφαλον 78  
miscellanea 115  
misped 29  
Mission musicale: dans l'île de Zakynthos (Zante) 268-270 - dans la province de Bonitsa et dans les îles de Leucada et Samos 344, 366  
Mita 31  
Μιχαήλ 258  
Μοῖρα 257, 324  
μοιργιολόγημα, μοιργιολόγι, μοιρολόγημα· μοιρολόι· βλ. μοιρολόγι  
μοιριολογῶ 11· βλ. καὶ μοιρολόγι  
μοιριολοοῦμαι· βλ. μοιρολόγῶ  
μοιρολόγι 11, 13, 14, 36, 268, 283, 348, 349, 351, 382 — τῆς αὐτῆς 34 — τῶν ἑταίρων 34 — τῆς Μῆρας 295, 296 — τοῦ ἑαυτοῦ 372  
μοιρολογίστρα 11, 14  
μοιρολόι· βλ. μοιρολόγι  
μοιρολοῖστρο· βλ. μοιρολογίστρα  
μοιρουλόι· βλ. μοιρολόγι  
μοιρουλονίστρα· βλ. μοιρολογίστρα  
μονὸς σκοπὸς 370  
μονόσπιτο 317  
mortualia 29  
μουσικαὶ ἀποστολαί: εἰς Ζάκυνθον 261-268 — εἰς ἑπαρχίαν Βονίτης καὶ εἰς Λευκάδα 344· 363 — εἰς Σάμον 366 - 373  
mort 289  
μουσικὴ κλῆμαξ 346  
μουσικὴ κρητικὴ 196  
μουσικὴ ὕλη 258  
μουτσοῦνες 221  
μπαγλαμάς 43  
μπαζῖνα 209  
μπαῖράκι 276  
μπάκακας 239

μπάλλος 353  
μπαμπιόλι 50, 51· βλ. καὶ αὐλὸς  
μπάσο 58· βλ. καὶ γκάιντα  
μπατσαρία 209  
μαχῆς 311  
μπεροῦτσα 212  
μπιμπίκι 45, 56, 61· βλ. καὶ τσαμπούνα  
μπιμπικομάννα 56· βλ. καὶ τσαμπούνα  
μινιότα 276  
μιστικοὶ (βοσκοὶ) 272  
μόκαλο 58· βλ. καὶ γκάιντα  
μόπολα 222  
μοσκοτοσάμπουνο 57  
μουζούκι 43  
μουκουβάλα 209  
Μπουκουβάνος Δῆμος 259 — Θανάσης 259  
μουλουκτής 181  
μουλουτοῦλ 45· βλ. καὶ αὐλὸς  
μουρι 58· βλ. καὶ γκάιντα  
μπράσκα 239  
μπράκι 209  
μπροκλένι 276  
nabrajati 31  
νάι, νεί 45· βλ. καὶ αὐλὸς  
νανούρισμα· βλ. ἄσματα  
ναρθήζια 311  
Ναούμης Κσημακάκης 259  
naricati 31  
Νεράιδες 231 250, 251, 294, 300  
νιάκαρο 60, 263· βλ. καὶ ζουρνὰς  
nourriture 223  
νταβάς 276  
ντα(γ)ούλι 62· βλ. καὶ νταούλι  
νταῖρες (ντέφι) 277.  
νταούλι 42, 43, 48, 59, 62 - μικρὸ 262.  
νταβίρα 44, 46, 47  
νταχερές 59· βλ. καὶ ντέφι.  
ντέφι 43, 48, 59.  
Ντελῆ - Δῆμος 259, 323  
ντζαμποῦνι 57· βλ. καὶ τσαμπούνα  
ντομάτα (κέντημα) 311  
ντουλαμάς 182, 210 - 211

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΔΟΗΝΩΝ

ντουλάπης 335 - ντουλάπι 229  
νουντουκά 53· βλ. και αὐλός  
ντρομπολίτα 276  
ντρομπουλόξυλο 276  
νύμφης λούσιμον 323

ξενιτεῖα 259  
ξασάκκισμα προικίων 341  
ξιδοπαπάρα 209  
ξόδι - ξόδι νεκρικό - ξότι· βλ.  
μοιρολόγι  
ξυλοδεσιά 334  
ξύστρα 276

ὀλιαβίρι, ὀλιαύρι 53· βλ. και  
αὐλός  
οἰκία 333  
Ὀλυμπιοῦσσης Ἑλασσόνος  
μονή τῆς Παναγίας 71, 73  
ὄμποε 45, 61  
ompolia 223  
ὀμπόλια· βλ. φακιόλι  
ὄντρο 327  
ὄντρο 251  
ὄργανα 271· βλ. και βιολιτζής  
Ὀσιος· Διονύσιος 254 — Νι-  
κάνωρ· βλ. Ἁγιός Νικάνωρ  
ὄφις 306

παγιαύλι, παγιαύλιν 52· βλ.  
και αὐλός  
paia 299  
πάλιουρα 253  
πάλλα 182  
παμπούνα 57· βλ. και τσα-  
μπούνα  
Παναγία 232, 242, 323 — Ἁγ.  
Ἀρσαλιά 322 — τοῦ Καρμού  
252.  
Πανάρατος 285  
πανδούριον 50· βλ. και αὐλός  
πανήγυρις τοῦ ἁγίου Συμεῶ-  
νος εἰς Μεσολόγγιον κατὰ  
τὴν Πεντηκοστὴν 181 - 193  
— Ἁγίας Παρασκευῆς 326  
πανούκλα 108  
Παντανάσσης εἰκὼν 301  
πάντες 310  
παντούρα 50· βλ. και αὐλός  
Παπαγιώργης (κλέφτης) 323

παραδόσεις· περὶ δαιμονικῶν  
ὄντων 293· ἐκκλησιῶν 253,  
254· περὶ εὐλογίας 336· θρη-  
σκευτικῇ 252· ἱστορικῇ 249·  
περὶ Μοιρῶν 257· Νεραίδων  
281, Παντανάσσης 301 —  
Φώκης 301  
παραθύρες 335  
παράπονο· βλ. κλάψιμο  
παρέγα 181, 183  
παρθένος 257  
πάρτης, παρτής 213  
πασουμάκια 211  
παστός 338, 340  
παστουμάς 209  
πατημασιά 319, 337 - πατησιά  
321 - πατ'μασιά 238  
πατητήρια 343  
Παφλαγόνες ποταμοὶ· βλ. ποταμοὶ  
payâvli 67  
pêche 114  
πεθαμένον χορὸς 187, 112· βλ.  
και χορὸς  
pentecôte 315  
Πεντηκοστή 181, 192, 254, 314  
πέπανος 6  
περδιξ 276  
περικάθισμα· βλ. κλάψιμο  
περνιαύλι 44, 52· βλ. και αὐλός  
personnae funereae 37  
πετεινός 250  
πέτρα 320  
phoque : légendes 307  
πηγονία πηγονία 90, 94, 95  
phantômes 260  
philtres d'amour 114  
physiologie 113  
πιδιαύλι, πιδκιαύλιν, πινιαύλι  
52, 53· βλ. και αὐλός  
pinakoti 276  
pipiza voir : journa  
πίπιζα, πίπιντζα, πίπιτσα 59,  
60, 61, 62, 63, 262· βλ. και  
ζουρνάς  
πισλι 212  
πιστιάλα 50· βλ. και αὐλός  
πιστόπονος 86  
πιστροφία 257  
πίττα 255, 259  
πλαγιαύλι 44· βλ. και πιδιαύλι

πλάκα 276  
Pogonissios : danse populai-  
re en Epire 224, 289  
ποιμνία 255  
Πόλη 249  
πολύσπειρα 222  
πονο(ν)κέφαλος 83  
πόνος κορμίου και κοκκάλου  
95  
ποτούρι 211 - 212  
Πορφύρης 5, 8  
ποταμός 56· βλ. και τσαμπούνα  
πουκάμισο 182  
πούτινα 276  
praeficae 29  
preventifs 114  
προβασκάνια 287  
προγονωτικά γένους ἐμβρύου  
80, 86  
προῖξ 257, 323  
προμαδόρος 62  
προπόδια 211  
Προσκήρυξ· βλ. Προκήρυξ  
προσκήρυξις 311  
προπόβολο 212.  
Πρώτη Μαρτίου 255  
Πρωτομαγιά 244 — πρωτομα-  
γιάς στέφανος 306  
πυραὶ 324  
πυρομάδες 209  
qinâ 29  
Razdelina 31  
recherche folklorique : à Po-  
gonion (Epire) 223 - 225 ;  
aux îles Thera et Anafi  
234 - 235 ; dans la provin-  
ce de Karditsa (Thessalie)  
246-47 ; dans quelques vil-  
lages du département de  
Kozani 259-261 ; à Mirsini  
de Laconie 298 - 99 ; dans  
les îles Sikinos et Folé-  
ghandros 307 - 8 ; dans la  
région de Karditsa 315-16 ;  
dans la région de Gréné-  
na 330 - 31 ; à Stavropighi-  
d'Eurytanie et à Anoghia  
de Crète 343



relations conjugales 115  
rencontres des démons 114  
reputatrici 32  
ρῖγος (θέριον) 112  
ρινορραγία 79  
ρογκατορία 324  
ρόδι 306  
ρόμπολο 276  
ροσινίτσες 209  
ρούσα 211  
ρουτὶ 210  
ρούχα 210  
ρυθμοειδές βλ. ἄσματα 346  
ρυθμός 345 — ρυθμός ἐλεύθε-  
ρος 346 — τετράσημος, ἐννε-  
άσημος, ἐξάσημος, ἐπτάση-  
μος, ὀκτάσημος 345

σαϊάδα 250  
σαϊτάνια 287  
σακκουλιαραῖοι 71  
σάνι 276  
σανιδόκλα 370  
Σαραντινὸς Μῦθος 323  
σαμπούνα, τσαμπούνα 57· βλ.  
καὶ τσαμπούνα  
σαντούρι 42, 347  
σατικάτια· βλ. μπατσαριά  
saxophone 65  
σαξόφωνο 43  
Σαραντάπηχοι 233  
σαχάνι 276  
σεγκούνι 210  
σεληνιασμένος 112  
σελιάχι 212, 213  
σελλάχι 182  
σεντοκάμαρ· 229  
serpent 308  
signification magique des  
lettres de l'alphabet 114  
σιλίρα 209  
οκάλτσες 182  
οκαλτσόδετες 182  
οκαφίδ· 276  
οκήτη 253, 254  
οκορτσάμπουνο 57· βλ. καὶ  
τσαμπούνα  
οκουλλάτου 311  
οκούπισμα 336  
οκούφια 182

σ' νι 276  
société paysanne 298  
Σολομώντος ἡ βούλλα 83  
σουβλιάρα, σουβλιάρκι, σου-  
βλιάρι, σουβριάλι, σουλιαύριν,  
σουράβλι σουραυλάκι, σουρ-  
γάλ', σουρνάβλι, 42, 44, 47,  
52, 53, 63, 262  
σοῦκλος 276  
σουμάδια 280  
σουραῖ 276  
souravli 66, 67  
σουρτάς 53· βλ. καὶ αὐλός  
σοῦστα 342· βλ. καὶ χορός  
Σπανός Βαγγέλης 259  
σηλιά 228 — σηλιά τοῦ Γά-  
σπαρη 301  
σιπτάκια 272  
σπίτι 229  
σπλήν 77  
σποράς ἔθμοι 395  
σταυραδεῖς 314  
σταυροδόχη 251  
Σταυρός 249, 251  
Σταυροῦ εἶδον 249  
σταύρωμα τοῦ μίρολογου  
σταυρώνωμε το μίρολογι 295· βλ. καὶ μοιρολόγι  
σταυρωτό (κέντημα) 312  
σταυρωτός· βλ. χορός  
stavrotos (danse) 269  
στάχτη Χριστογέννηαν 287  
Στέγγος· βλ. χορός  
στέφανα γάμου· βλ. γάμος  
στέφανος Πρωτομαγιάς· βλ.  
Πρωτομαγιά  
στιθοκόπημα 259  
στοιχεῖα· βλ. στοιχειό  
στοιχειό 239, 240, 250, 251,  
323 — τοῦ δένδρου 253  
στόπι 58· βλ. καὶ γκάιντα  
Ste Paraskévi 330 — St.  
Seraphim 247 — St. Try-  
phon 260, 330  
strotos (danse populaire en  
Épire) 224  
Συγγρόπουλος 8  
συδικό 210  
σύθηνο· βλ. μοιρολόγι  
συλλογαὶ λαογραφικαὶ κατατε-

θεῖσαι εἰς τὸ Κέντρον Ἐρεῦ-  
νης τῆς Ἑλληνικῆς Λαογρα-  
φίας κατὰ τὰ ἔτη 1965 καὶ  
1966 375 - 389  
συνεστίασις 255  
superstitions populaires 290  
syrtos (danse) 269  
σφαγὴ ζώου 326  
σφολίστρα 52, 53· βλ. καὶ αὐ-  
λός  
σφραγίς 321· βλ. καὶ πατημα-  
σιὰ  
σφυρίγλα 50· βλ. καὶ αὐλός  
ῥώκελλα 229  
ῥώλοντρα 229  
ῥώσπιτα 229

ταμπάκος 212  
ταμπουρλονιάκαρα 262  
ταξιμ 186  
ταπίακα 310  
ταραμπούκα 58, 59  
ταμποῦρο 60  
ταμπουρλονιάκαρα 262  
teinture 315

τελετή 283  
textes magiques et recettes  
de médecine pratique ti-  
rés d'un manuscrit du  
couvent «Olympiotissa»  
en Thessalie 113 - 115

τενί 276  
thrènes funèbres en Grèce.  
(Le mirologue et son cé-  
némonial) 38, 40

τζάζ 43  
τζαμάρα 44, 46, 48, 49, 53, 277·  
βλ. καὶ αὐλός  
τζορός 277  
τζοτζίβιγκηδες 232  
τζουρός 61· βλ. καὶ κλαρίνο  
τζουράς 47, 48, 53, 63· βλ.  
καὶ αὐλός  
τζουρνάς 62, 61· βλ. καὶ ζουρ-  
νάς  
tissage 315  
Τότσας 323  
τουλούμ· 57· βλ. καὶ τσαμπού-  
να — τουλούμι 58· βλ. καὶ  
γκάιντα



τουμπι 54· βλ. και τσαμπούνα  
 Τουρκομπαρδουινιώται 290  
 τουτούκιν 53· βλ. και αὐλὸς  
 τραγούδια: ἀποκριάτικα 325—  
 γάμου 277, 279, 349, 367,  
 369 — κούνιας 370 — Κρη-  
 τικά — νεκροῦ ἀδελφοῦ 297  
 — τῆς στράτας 339· βλ. και  
 ἔξματα  
 τραγουδιστὸς 353· βλ. και χο-  
 ρὸς  
 traitements des maladies  
 113  
 trésor 114  
 τριχιά 335  
 τσακιστὸ (τραγουδιοῦ γύρισμα)  
 217  
 τσαμπούνα (ἄσκαυλος) 42, 54,  
 56, 57, 58 — 53· βλ. και αὐ-  
 λὸς — τσαμποῦνι 60, 61·  
 βλ. και ζουρνάς  
 τσαμπουνάσκιο 57· βλ. και τσα-  
 μποῦνα (ἄσκαυλος)  
 τσαμπουνάσκιας 57· βλ. και  
 τσαμποῦνα (ἄσκαυλος)  
 tsafàri 67  
 tsamicos (danse) 289  
 τσαρούχια 182, 211, 212  
 τσαφάρ\*, τσαφλιάρι, τσιαφλι-  
 άρ\*, τσιαφλιάρι 47, 53· βλ.  
 και αὐλὸς  
 tsambouna 65, 67  
 τσιγγέλ\* 276  
 τσιγκούνι (ἐνδυμασίας) 324  
 τσ'κάλ\* 276  
 τσορβίσι 209  
 τσουμπλέκι (στιφάδο) 209  
 tsourlas 67  
 Τυρινή 284  
 τυρομπουρέκο 209  
 ὑφαντική 309  
 ὕψωμα 253  
 φαινομηρεῖς 209  
 Φάκας Μητρος 323

φακιόλι 210, 211  
 φαντάσματα 253  
 φάσουλας 60  
 φεγγάρι 287, 335  
 φεγγίτς 276  
 φέρμελη 182  
 φέσι 324  
 φιαμπιόλι 50· βλ. και αὐλὸς  
 φιδ\* μιγάλου 239  
 φλάουτο 45  
 φλεβούρα 53· βλ. και αὐλὸς  
 φλογέρα, φλογερίτσα, φλουέρα  
 44, 45, 46, 47, 48, 49, 63, 64·  
 βλ. και αὐλὸς  
 φλοκάτα 212  
 φροῦντα 182, 211  
 φούρλα 61· βλ. και ζουρνάς  
 φουστανέλλα 183, 324  
 φροῦτα 259  
 φτερούγα 56· βλ. και τσαμποῦνα  
 φ'τσέλα 276  
 Φτώχη 329  
 φυλακτὸν 287, 308  
 φύλλα ἀπὸ τοῦ χαλάρου 313  
 φραγκακουκιάς 506  
 φυσαλλίς 57· βλ. και τσα-  
 μποῦνα  
 φυσάρι 58· βλ. και κλάιντα  
 φωταρίδες 234  
 φωτιά 287 325  
 Φωτοκάλαντα 302.

Χαβούς\* 238  
 χαλβάνι (ἀτεκνίας) 104  
 χαμπιόλι 51· βλ. και αὐλὸς  
 χαρμπι 182  
 χάρος 12, 20, 21, 22, 23  
 χαρτοπαίξια 292  
 χελιδονίου πέτρα 111  
 χελιδὼν, χιλιδὼν 96, 255, 256  
 χιρόμ\* 312  
 χοκιμάτ 329  
 χορὸς : γενικά 279, 326, 345 —  
 ἐπὶ μέρους : αὐτὸς 279 —  
 Ἀρβανίτικος 279 — βαρὺς  
 στρωτὸς 279 — Γιάννης ὁ

Μαραθιανὸς 354 — Γιαργι-  
 τὸς 262 — Διαμάντω 354 —  
 διπλὸς 370 — Ζαγορήσιος  
 279 — Ζακυθινὸς 262 —  
 Θησέως· βλ. Γιαργινὸς —  
 Θιακὸς 352, 354, 363, —  
 Καθιστὸς· βλ. λεμονιά —  
 καραβάκι 354 — Κοφτὸ 354  
 Λεβαντίνικος 262 — λεμονιά  
 354 — Λιούλιος 279 — μπαρ-  
 μπουνάκι 354 — ὀργανικὸς  
 353 παλαμάκια 354 — τοῦ  
 πεθασμένου 187, 192 — Πω-  
 γωνήσιος 279 — στὰ τρία  
 332, 345 — Στέγγου 332 —  
 σούστα 337, 342 — σταυρω-  
 τὸς 262 — συρτὸς 262, 279  
 — συρτὸς Καλαματιανὸς 345  
 — τραγουδιστὸς 353 — τσά-  
 μικος 278, 279

χοῦμαί 210  
 Χριστόδουλος (κλέφτης) 323  
 Χριστὸς 48  
 Χριστοῦμα 220  
 χτένι 257

ψαλτήρι 329  
 ψάνι 209  
 Ψευδο - Καλλισθένης 250  
 ψίκι 338, 339  
 ψιλὰ ζουρνάδια 62· βλ. και  
 ζυγιά  
 ψυχὰ ἐπὶ τῆς γῆς 314 — ψυχὴ  
 251, 257 — ψυχὴ νεκροῦ 255  
 ψυχοσάββατον 255  
 Varghitos (danse) 269  
 varvànga 67  
 vavàli 67  
 vie agricole, pastorale, so-  
 ciale du village 298  
 Vlastos· voir Folklore  
 vipère petrifiée par la Vi-  
 erge 235  
 vol de bestiaux 298  
 Zaghorissios (danse) 289  
 Zakynthinos (danse) 269